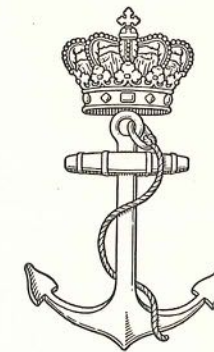


IS- OG BESEJLINGSFORHOLDENE I DE DANSKE FARVANDE

I VINTEREN 1952—53

THE STATE OF THE ICE AND THE NAVIGATIONAL CONDITIONS
IN THE DANISH WATERS DURING THE WINTER
1952—53

UDGIVET AF
STATENS ISTJENESTE



J. H. SCHULTZ A/S
UNIVERSITETS-BOGTRYKKERI
KØBENHAVN
1954

Is- og besejlingsforholdene i de danske farvande i vinteren 1952—53.

Nærværende beretning er affattet efter samme fremgangsmåde og på grundlag af tilsvarende materiale som det, der er anvendt ved udarbejdelsen af beretningerne for årene siden 1931.

Almindelig oversigt.

Ifølge oplysninger fra Det Danske Meteorologiske Institut var landsgennemsnittet af middeltemperaturerne i vintermånederne 1952—53 som følger:

December	0°,9	mod normalt	1°,6.
Januar	1°,0	— —	0°,1.
Februar	÷ 0°,5	— —	÷ 0°,1.
Marts	3°,6	— —	1°,6.

Middeltemperaturen for månederne December og Februar lå således under normalen, hvorimod middeltemperaturen for månederne Januar og Marts lå over normalen, for Marts måneds vedkommende endog væsentligt over normalen.

Isforekomsterne i de danske farvande opstod ganske naturligt i tilslutning til de perioder, hvor gennemsnitstemperaturen lå under normalen og faldt derved i det store hele i tre perioder — første periode fra den 19. november til den 9. december, 2. periode fra den 5. til den 28. januar og endelig 3. periode fra den 6. februar til den 3. marts. Den 3. periode, som hovedsagelig faldt indenfor Februar måned med den laveste middeltemperatur blev den sværeste og mest udbredte.

Isforekomsterne i samtlige 3 perioder observeredes fortrinsvis i de indre farvande såsom Limfjorden, de østjydske fjorde, Isefjorden, Smålandsfarvandet med tilsluttende lukkede farvandsafsnit samt langs Sjællands øresundskyst.

I dagene fra den 9. til den 20. februar viste der sig tendenser til begyndende isdannelser på mange steder i Kattegat. Disse isdannelser kom dog aldrig over begyndelsesstadiet og forvoldte ingen større vanskeligheder for skibsfarten, hvorimod det i denne periode blev nødvendigt at inddrage nogle af fyrskibene i Kattegat samt Lappegrundens fyrskib, se tab. 4.

Når man tager de i tab. 5 anførte middeltal af kuldesummer som mål for vinterperiodens strenghed, må vinteren 1952—53 bedømmes som forholdsvis mild, idet middeltallet af samtlige middeltal siden vinteren 1906—07 andrager 99,7, og middeltallet for vinteren 1952—53 beløb sig til 72,9.

Isforekomsterne i de indre danske farvande antog i februar måned et sådant omfang, at det blev nødvendigt at udsende følgende statsisbrydere: Store-

bjørn, Lillebjørn og Valdemar. I visse perioder måtte skibsfarten yderligere assisteres af statsbanernes isbryder Mjølner samt af bugserbåde, som af statens istjeneste var lejet og indsat, hvor deres assistance skønnedes nødvendig og fyldestgørende. Med hensyn til isbrydermateriellets virkeperioder henvises til tab. 6.

Tab. 3 giver oplysning om is- og besejlingsforhold indenfor de enkelte observationsområder. Det fremgår af tabellen, at de absolut første ismeldinger indgik den 28. november fra Roskilde og Nibe. Få dage senere — den 29. november, den 1. og den 3. december — fulgte ismeldinger fra mindre udsatte steder som Skive, Mariager, Randers og Nykøbing F.

De absolut sidste ismeldinger indgik den 3. og den 4. marts fra henholdsvis Løgstør Bredning og Livø Bredning. Det største antal dage med is — 50 dage — noteredes for Nykøbing F. Enkelte stærkt beskyttede og læge farvandsafsnit meldtes lukkede for sejlads i længere eller kortere tid, dagantallet fremgår af tabellen. Der bør formentlig ikke lægges for megen vægt på disse meldinger, da de, som rimeligt er, er afgivet under hensyntagen til de små og mindre kraftige skibe og fartøjer, som har besejlingsmuligheder i disse farvandsafsnit.

Summary.

In relation to coldness, the winter 1952—53 must be estimated as somewhat milder than a normal Danish winter.

The iceformations in the Danish waters were observed during three periods, mainly connected with those periods the average-temperatures of which were under the normal averagetemperature.

The 1st period ran from 29th of November to the 9th of December, the 2nd period from the 5th to the 28th of January and the 3rd period from the 6th of February to the 3rd of March. The 3rd period — mainly falling in the month of February — proved to be the strongest and the most protracted period.

Ice was mainly formed in the inner-waters, as for instance the Limfjord, the fjords of Eastjutland, the Isefjord, the archipelago south of Sjaelland and the Danish coast of Oeresund.

During the time from the 9th to the 20th of February, starting formations of ice were observed in many locations of the Kattegat. The ice never passed the incipient stage and did not cause any trouble to navigation except for the withdrawal of some of the lightvessels of the Kattegat.

Tab. 1.

Luftens middeltemperatur samt afvigelserne fra normalen i vinteren 1952—53.

The mean-temperature of the air and the variations from the normal temperature during the winter 1952—53.

	Fanø (Nordby)	Hals	Hesselø	Bogø	København (Trekroner)	Sandvig (Hammershus)
December.....	middeltemp..... afvigelse.....	1.0° ÷ 0.2°	1.6° ÷ 0.6°	0.8° ÷ 0.9°	1.4° ÷ 0.5°	1.4° ÷ 0.9°
Januar.....	middeltemp..... afvigelse.....	0.6° ÷ 0.6°	0.8° ÷ 0.3°	0.6° ÷ 0.5°	0.9° ÷ 0.7°	1.2° ÷ 0.7°
Februar.....	middeltemp..... afvigelse.....	0.7° ÷ 0.4°	0.9° ÷ 0.3°	0.4° ÷ 0.4°	0.1° ÷ 0.2°	0.1° ÷ 0.1°
Marts.....	middeltemp..... afvigelse.....	3.3° ÷ 2.0°	3.1° ÷ 1.9°	3.8° ÷ 1.8°	3.8° ÷ 1.5°	2.9° ÷ 1.4°

Tab. 2.

Kuldedagene i vinteren 1952—53.

The frosty days during the winter 1952—1953.

	Frostdage og frostperioder frosty days and frosty periods												Samlet kulde- sum Total amount of cold
Fanø (Nordby)	17/11 1 ÷ 1.6	25.28/11 4 ÷ 5.7	30/11-1/12 2 ÷ 5.5	5/12 1 ÷ 0.9	22/12 1 ÷ 0.5	2.8/1 6 ÷ 14.6	10/1 1 ÷ 0.7	2.3/2 2 ÷ 0.9	5.14/2 10 ÷ 45.7	1/3 1 ÷ 0.4			÷ 76.5
Hals		28/11-1/12 4 ÷ 8.6	4.9/12 2 ÷ 3.1	14/12 1 ÷ 0.4	22/12 1 ÷ 0.3	30/12 1 ÷ 0.7	2.8/1 6 ÷ 15.7	22.23/1 2 ÷ 3.5	25.26/1 2 ÷ 5.4	1.9/2 3 ÷ 4.6	5.15/2 11 ÷ 60.4		÷ 104.7
Hesselø (Fyret)			1/12 1 ÷ 0.2	22/12 1 ÷ 0.1	30/12 1 ÷ 0.1	2.8/1 6 ÷ 11.6	10/1 1 ÷ 0.9	2.3/1 1 ÷ 0.3	25/1 1 ÷ 1.4	2.3/2 2 ÷ 4.2	5.15/2 11 ÷ 51.0		÷ 89.9
Bogø		1.9/12 2 ÷ 3.6	4.9/12 3 ÷ 1.8	16.17/12 2 ÷ 1.5	10/12 1 ÷ 0.9	2.10/1 8 ÷ 15.7	14.15/1 2 ÷ 1.2	25.26/1 2 ÷ 1.7	2.3/2 2 ÷ 2.3	5.16/2 12 ÷ 50.2	2/3 1 ÷ 0.5		÷ 79.8
København (Trekroner)		1.2/12 2 ÷ 1.9	30/12 1 ÷ 0.1	30/12 1 ÷ 0.1	2.10/1 8 ÷ 12.0	14/1 1 ÷ 0.8	23/1 1 ÷ 0.2	25.26/1 2 ÷ 2.6	2.3/2 2 ÷ 2.9	5.15/2 11 ÷ 49.7	2/3 1 ÷ 0.3		÷ 70.5
Sandvig (Hammershus)		11/12 1 ÷ 1.0	17/12 1 ÷ 0.6		7/1 1 ÷ 0.2			25.26/1 2 ÷ 3.3	5.16/2 12 ÷ 30.5	15/2 1 ÷ 0.3			÷ 85.9

Ann.: a er frostperiodens varighed (the duration of the frosty period).

b er antal af dage, hvis middeltemperatur var under 0° (number of days with a mean temperature below 0°).

c er kuledesummen (Produktet af frostperiodens middeltemperatur og dageantallet) (the amount of cold [the product of the mean temperature of the frosty period and the number of days of the period]).

Middeltal
Mean amount ÷ 72.9

Tab. 3.

Forholdene ved observationsstederne enkeltvis i vinteren 1952—53.

The conditions at the observation stations taken separately during the winter 1952—53.

Bem. Hosstående betegnelser for is og besejling svarer til de betegnelser, som anvendes af samtlige lande rundt om Østersøen, samt Norge.	Antal dage med									Ialt antal dage med is	Isens største målte tykkelse	Antal dage med							Skibsfarten påvirket	Dampskibsfarten påvirket	Første ismelding	Sidste ismelding	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9			0	1	2	3	4	5	6					7
	Løs sjapis eller nyis	Fastis	Drivis	Sammenstuvet sjapis eller tætte drivisrevler	Åb. rende langs kysten	Svær fastis	Svær drivis	Pakis	Ispress, iskrunding			Skibsfart uhindret	Skibsf. uhindr. f. damp-, vansk. f. sejlskibe	Skibsf. vansk. for svage damp-, lukket f. sejlsk.	Skibsfart kun mulig for kraftige dampere.	Skibsfart kun mulig for Damp. med isforstærkn.	Skibsfart holdes i gang ved isbryder	Brudt rende i isen findes					Skibsf. lukket for tiden
Note. The annexed designations for ice and navigation correspond with those used by all the countries round the Baltic as well as Norway.										cm								Dage	Dage				
Jyllands vestkyst.																							
Esbjerg, havnen.....	16	...	4	1	...	...	...	...	...	21	...	6	12	3	...	...	...	...	...	15	3	7/1	23/2
—, farv. t. Grådyb.....	7	5	3	...	...	...	...	...	...	15	...	2	13	...	...	...	...	...	...	13	...	7/1	20/2
Grådyb.....	5	2	13	...	...	...	...	...	...	20	...	4	10	6	...	...	...	...	...	16	6	6/1	20/2
Ringkøbing, havn.....	3	40	4	...	...	...	...	...	...	47	13	...	5	8	...	...	...	...	34	47	42	28/11	27/2
—, fjord nordl. del.....	...	32	10	...	...	...	...	...	3	45	21	2	4	7	...	...	...	...	32	43	39	28/11	26/2
—, fjord, sydl. del.....	7	12	...	...	...	10	...	...	...	29	18	1	...	...	...	...	...	...	28	28	28	6/1	24/2
Limfjorden.																							
Tyborøn, kanl.....	1	...	2	3	...	...	...	2	...	8	...	1	2	1	4	...	...	...	7	5	9/2	16/2	
Løb, til Krik.....	4	12	3	...	...	9	...	...	...	28	25	...	11	5	6	6	...	...	28	17	7/1	23/2	
Lemvig, havn og Lemvig Vig.....	5	13	...	...	...	...	...	...	...	18	13	1	3	9	5	...	...	...	17	14	10/1	22/2	
Nissum, bredning.....	...	1	10	3	...	...	...	...	...	14	...	8	5	...	1	...	...	...	6	1	9/2	22/2	
Oddesund,.....	6	...	1	6	...	...	3	...	...	16	15	3	3	2	5	3	...	...	13	10	6/2	23/2	
Struer, havn.....	2	8	6	...	...	1	...	...	...	17	20	1	3	1	11	1	...	...	16	13	12/1	22/2	
—, Venø sund.....	1	7	6	...	...	1	...	...	...	15	13	...	2	1	11	1	...	...	15	13	8/2	22/2	
Nykøbing M, havn.....	5	8	3	...	...	...	...	...	...	16	14	...	6	3	6	1	...	...	16	10	8/2	20/2	
—, Sallingsund.....	5	...	2	6	...	...	5	...	...	18	80	2	5	4	...	7	...	...	16	11	8/1	28/2	
Tisted, havn.....	11	...	4	...	...	...	...	...	...	15	2	4	4	7	...	...	...	...	11	7	10/1	18/2	
—, bredning og Fæggesund.....	6	...	12	11	...	...	...	...	...	29	...	3	3	6	10	7	...	...	26	23	10/1	3/3	
Skive, havn.....	6	6	13	...	...	...	...	...	...	25	15	5	6	10	4	...	...	...	20	14	20/11	21/2	
—, fjord til Lundehage.....	3	20	8	...	...	6	...	1	...	38	23	8	14	5	10	1	...	...	30	16	20/11	24/2	
Livø, bredning.....	8	1	12	1	...	...	8	...	...	30	...	...	9	...	13	3	5	...	30	21	5/1	4/3	
Løgster, bredning.....	6	1	14	...	...	...	7	...	...	28	...	...	7	1	13	2	5	...	28	21	5/1	3/3	
—, farv. mod vest.....	6	9	10	4	...	...	2	...	...	31	...	2	5	9	13	2	...	...	29	24	6/1	2/3	
—, farv. mod øst.....	6	13	10	...	...	...	2	...	...	31	...	3	3	10	5	10	...	...	28	25	6/1	1/3	
Agersund.....	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
Nibe, havn og nærm. farvand.....	13	18	1	...	...	12	...	...	...	44	...	11	4	12	5	12	...	...	33	29	28/11	26/2	
Aalborg, fjorden mod vest.....	10	4	6	...	...	10	...	...	...	30	...	4	11	2	3	10	...	...	26	15	7/1	27/2	
—, fjorden udfor byen.....	5	...	...	...	...	2	7	...	...	14	...	1	4	1	4	4	...	...	13	9	8/2	21/2	
—, til Hals.....	4	...	1	...	...	4	7	...	...	16	...	1	4	4	2	5	...	...	15	11	8/2	23/2	
Hals, indløb over barren.....	...	...	5	6	...	...	...	...	...	11	...	...	...	11	...	...	...	...	11	11	11/2	21/2	
Skagerak.																							
Skagens rev fyrskib.....	4	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	4	...	...	...	...	...	...	...	...	9/2	16/2	
Kattegat.																							
Skagens fyr, farv. mod nord.....	1	...	1	...	...	...	...	...	...	2	...	...	2	...	...	...	...	...	2	...	14/2	15/2	
—, farv. mod syd.....	...	...	1	2	...	...	...	...	...	3	...	1	...	2	...	...	...	...	2	2	14/2	16/2	
Skagen, havn.....	4	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	...	4	...	...	...	...	...	4	...	14/2	17/2	
—, farv. udfor.....	2	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...	2	...	...	...	...	...	2	...	14/2	15/2	
Hirsholmene.....	6	...	1	2	...	...	...	...	...	9	...	7	2	...	...	...	...	...	2	...	9/2	17/2	
Frederikshavn, havn.....	1	2	1	5	...	...	...	...	...	9	...	6	3	...	...	...	...	...	9	3	9/2	17/2	
—, farv. mod øst.....	2	1	1	...	...	...	...	...	...	4	...	3	1	...	...	...	...	...	1	...	9/2	15/2	
—, farv. mod syd.....	...	1	1	...	...	...	...	...	...	2	...	1	1	...	...	...	...	...	1	...	9/2	10/2	
Søby, havn.....	2	1	3	2	...	2	...	...	...	10	...	2	2	6	...	...	...	...	10	8	7/2	16/2	
—, farv. udfor.....	4	1	3	...	...	...	...	...	...	8	...	4	2	2	...	...	...	...	4	2	7/2	16/2	
Læsø Østerby, farv. mod øst.....	...	...	2	...	...	...	...	...	...	2	...	1	1	...	...	...	...	...	1	...	16/2	17/2	
Læsø N. fyrskib, farvandet.....	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	2	...	1	...	...	...	...	...	1	...	9/2	9/2	
Læsø Rende fyrskib, farvandet...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	...	...	...	1	...	8/2	8/2	
ufuldstændig på grund af inddragning.																							
ufuldstændig på grund af inddragning.																							

ikke observ.

ufuldstændig på grund af inddragning.

Tab. 3 fortsat.

Bem. Hosstående betegnelser for is og besejling svarer til de betegnelser, som anvendes af samtlige lande rundt om Østersøen, samt Norge.

Note. The annexed designations for ice and navigation correspond with those used by all the countries round the Baltic as well as Norway.

Halsbarre fyr, farvandet.....	3	4								7		7							
Aalborg bugt fyrskib, farvandet.....				1						1	7				1				
Alsodde, farvandet mod øst.....				8						8					5	2	1		
—, indl. til Mariager fjord.....	2	12	1	1						16			4	12					
Hadsund, fjorden udfor.....			11							11								11	
Mariager, havn og fjord.....	7	13								20	15	11			9				
Hobro, havn og inderfjord.....	4	13	2							19	6	1	8	10					
Udbyhøj, farv. mod øst.....	5									5			5						
—, indløbet til Randers fjord.....	6	14	2							22	20	6	3	13					
Randers, havn.....	17	12								29	20	16	10	3					
—, fjord.....	14	14								28	22	13	1	10	4				
Anholt fyr, farvandet.....	1									1		1							
Anholt Knob fyrskib, farvandet.....			2							2			2						
Æbeltoft havn.....		3	8							11		1	2	8					
Aarhus, havn.....	3	1								4		2	1	1					
—, bugtens vestlige del.....	1									1		1							
Horsens, havn og inderfjord.....	2	14	2							18		3	7	8					
Eneberødder fyr, farvandet m. nord.....	1									1		1							
—, Gabet.....	1	1								2		1		1					
Odense, fjord.....	7	8	4							19		5	12	2					
—, havn og kanal.....	5		6							11			5	6					
Hundested, farvandet mod nord.....			5							5		5							
Kattegat S. fyrsk., farvandet.....	2									2		1			1				
<i>Isefjord.</i>																			
Hundested, indl. til Isefjord.....	7							6		13	14	7							6
Nykøbing Sj., havn og bugt.....		13								13				8	5				
Holbæk, havn og fjord.....	15	9								24	14	3	7	3	11				
—, adg. til Holbæk fjord.....	4	9	1							14	12	1	1	2	10				
Kyndby, havn.....	2	14								16	10		2	9	5				
—, farvandet mod nord.....	2	7	2							11	10		2	5	4				
Frederiksværk, Stålværkshavnen.....	20	14								34	10	20	3						11
—, adg. til havnen.....	11	14								25	10	11	3						11
Frederikssund, havn.....	21	14	2							37	15	7	7	8	2	3	10		
Fj., nord for Frederikssund.....	23	14	1							38	17	9	5	9	2	3	10		
Roskilde, havn og nærm. farvand.....	12	36	2							50	14		11	11	18				
<i>Sundet.</i>																			
Nakkehoved fyr, farvandet.....	1									1		1							
Lappegrund fyrskib, farvandet.....	1		1							2		1	1						
Helsingør, havn.....	2	4	4							10	9	1	4	5					
—, farvandet.....	3									3	6	3							
København, fundet.....			4							4			4						
—, adg. til havn.....	1		3							4		1	2	1					
—, yderhavnen.....	1		8							9			5	4					
—, Kællebødstrand.....	10				1					11				2					
Kastrup, havn.....		8	1	2		2				13	17	1	2	2	8				
—, farvandet udf.....		10		2						12	15		2	8					
Dragør, Drogden.....	5	4								9	20	3	3	3					
Drogdens fyr, Køge bugt n. del.....	2		1							3		3							
Køge, havn.....	2	7	4							13	15		2	11					
—, bugten.....	2		3	4		3				12		1		6	3	2			
<i>Storebælt.</i>																			
Halskov rev fyrskib, farvandet.....			4							4		4							
Øspøge, østerrenden.....			2	1						3		3							
Omø fyr, sundet.....	1									1			1						
Albuen, farvandet mod vest.....	2									2		2							
—, yderfjorden.....	3	9								12	12	1	3	8					
Nakskov, havn.....	12									12	2	12							
—, inderfjorden.....	12									12	5	5	7						

Tab. 3 fortsat.

Forholdene ved observationsstederne enkeltvis i vinteren 1952—53.

The conditions at the observation stations taken separately during the winter 1952—53.

Betegnelser for is og de betegnelse- samtlige lande samt Norge.	Antal dage med									Ialt antal dage med is	Antal dage med							Skibsfarten påvirket	Dampskibsfarten påvirket	Første ismelding	Sidste ismelding
	Antal dage med										Antal dage med										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		0	1	2	3	4	5	6					7
Løs sjapis eller nyis	Fastis	Drivis	Sammenstuvet sjapis eller tætte drivisrevler	Ab. rende langs kysten	Svær fastis	Svær drivis	Pakis	Ispres, iskrunding	Isens største målte tykkelse	Skibsfart uhindret	Skibsf. uhindr. f. damp-, vansk. f. sejlskibe	Skibsf. vansk. for svage damp., lukket f. sejlsk.	Skibsfart kun mulig for kraftige dampere.	Skibsfart kun mulig for Damp. med isforstærkn.	Skibsfart holdes i gang ved isbryder	Brudt rende i isen findes	Skibsf. lukket for tiden	Skibsfarten påvirket	Dampskibsfarten påvirket	Første ismelding	Sidste ismelding
16	7	5	3	1					21	6	12	3						15	3	7/1	23/2
7	5	3							15	2	13							13		7/1	20/2
5	2	13							20	4	10	6						16	6	6/1	20/2
3	40	4							47	13	5	8						34	47	28/11	27/2
32	10								45	21	2	4	7					32	43	28/11	26/2
7	12					10			29	18	1							28	28	6/1	24/2
1									8	1	2	1	4					7	5	9/2	16/2
4	12	3				9			28	25	11	5	6	6				28	17	7/1	23/2
5	13								18	13	1	3	9	5				17	14	10/1	22/2
1	10	3							14	8	5		1					6	1	9/2	22/2
6	1	6							16	15	3	3	2	5	3			13	10	6/2	23/2
2	8	6				1			17	20	1	3	1	11	1			16	13	12/1	22/2
1	7	6				1			15	13		2	1	11	1			15	13	8/2	22/2
5	8	3							16	14		6	3	6	1			16	10	8/2	20/2
5	2	6							18	80	2	5	4		7			16	11	8/1	28/2
11	4								15	2	4	4	7					11	7	10/1	18/2
6	12	11							29		3	3	6	10	7			26	23	10/1	3/3
6	6	13							25	15	5	6	10	4				20	14	29/11	21/2
3	20	8				6			38	23	8	14	5	10	1			30	16	29/11	24/2
8	1	12							30			9		13	3	5		30	21	5/1	4/3
6	1	14							28			7	1	13	2	5		28	21	5/1	3/3
6	9	10							31		2	5	9	13	2			29	24	6/1	2/3
6	13	10							31		3	3	10	5	10			28	25	6/1	1/3
13	18	1				12			44		11	4	12	5	12			33	29	28/11	26/2
10	4	6				10			30		4	11	2	3	10			26	15	7/1	27/2
5									14		1	4	1	4	4			13	9	8/2	21/2
4		1							16		1	4	4	2	5			15	11	8/2	23/2
		5	6						11					11				11	11	11/2	21/2
4									4		4								9/2	16/2	
1		1							2		2							2		14/2	15/2
4		1	2						3		1		2					2	2	14/2	16/2
2									4			4						4		14/2	17/2
6									2			2						2		14/2	15/2
2		1	2						9		7	2						2		9/2	17/2
1	2	1	5						9		6	3						9	3	9/2	17/2
2	1	1							4		3	1						1		9/2	16/2
2	1	1							2		1	1						1		9/2	16/2
2	1	3	2			2			10			2	2	6				10	8	7/2	16/2
4	1	3							8			4	2					4	2	7/2	16/2
1		2							2		1	1						1		16/2	17/2
1									1		2							1		9/2	9/2
1									1		1							1		8/2	8/2
1									1		1							1		8/2	8/2

Bem. Hosstående betegnelser for is og besejling svarer til de betegnelser, som anvendes af samtlige lande rundt om Østersøen, samt Norge.

Note. The annexed designations for ice and navigation correspond with those used by all the countries round the Baltic as well as Norway.

Halsbarre fyr, farvandet.....	3	...	4	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10/2	20/2	
Aalborg bugt fyrskib, farvandet ..	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	7	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	17/2	17/2	
Alsodde, farvandet mod øst.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	5	2	1	.....	.....	8	8	.....	10/2	17/2	
—, indl. til Mariager fjord..	2	12	1	1	.....	.....	.....	.....	16	.....	.....	4	12	.....	.....	.....	16	12	.....	6/2	21/2	
Hadsund, fjorden udfør.....	.....	.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	11	11	.....	10/2	20/2	
Mariager, havn og fjord.....	7	13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	15	11	.....	9	.....	.....	.....	9	9	.....	1/12	21/2	
Hobro, havn og inderfjord.....	4	13	2	.....	.....	.....	.....	.....	19	6	1	8	10	.....	.....	.....	18	10	.....	9/1	21/2	
Udbyhøj, farv. mod øst.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	10/1	16/1	
—, indløbet til Randers fj..	6	14	2	.....	.....	.....	.....	.....	22	20	6	3	13	.....	.....	.....	16	13	.....	8/1	23/2	
Randers, havn.....	17	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	29	20	16	10	3	.....	.....	.....	13	3	.....	1/12	21/2	
—, fjord.....	14	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	28	22	13	1	10	4	.....	.....	15	14	.....	1/12	21/2	
Anholt fyr, farvandet.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9/2	9/2	
Anholt Knob fyrskib, farvandet ..	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	8/2	17/2	
Æbeltoft havn.....	...	3	8	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	1	2	8	.....	.....	.....	10	8	.....	8/2	17/2	
Aarhus, havn.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	2	1	1	.....	.....	.....	2	1	.....	13/2	16/2	
—, bugtens vestlige del.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13/2	13/2	
Horsens, havn og inderfjord.....	2	14	2	.....	.....	.....	.....	.....	18	.....	3	7	8	.....	.....	.....	15	8	.....	7/1	20/2	
Enebærøde fyr, farvandet m. nord	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10/2	10/2	
—, Gabet.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	9/2	10/2	
Odense, fjord.....	7	8	4	.....	.....	.....	.....	.....	19	.....	5	12	2	.....	.....	.....	14	2	.....	11/1	21/2	
—, havn og kanal.....	5	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	.....	5	6	.....	.....	.....	11	6	.....	6/2	18/2	
Hundested, farvandet mod nord..	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16/2	20/2	
Kattegat S. fyrsk., farvandet	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	9/2	10/2	
Isefjord.																						
Hundested, indl. til Isefjord.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	13	14	7	.....	.....	.....	6	.....	6	6	.....	8/2	20/2	
Nykøbing S., havn og bugt.....	.....	13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	.....	.....	.....	8	5	.....	.....	13	13	.....	8/2	20/2	
Holbæk, havn og fjord.....	15	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24	14	3	7	3	11	.....	.....	21	14	.....	6/12	21/2	
—, adg. til Holbæk fjord...	4	9	1	.....	.....	.....	.....	.....	14	12	1	1	2	10	.....	.....	13	12	.....	8/2	21/2	
Kyndby, havn.....	2	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	10	.....	2	9	5	.....	.....	16	14	.....	6/2	21/2	
—, farvandet mod nord.....	2	7	2	.....	.....	.....	.....	.....	11	10	.....	2	5	4	.....	.....	11	9	.....	6/2	19/2	
Frederiksværk, Stålværkshavnen ..	20	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34	10	20	3	.....	.....	11	.....	14	11	.....	7/1	23/2	
—, adg. til havnen.....	11	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	10	11	3	.....	.....	11	.....	14	11	.....	7/1	25/2	
Frederikssund, havn.....	21	14	2						37	15	7	7	8	2	3	10		30	23		8/1	24/2
Fj, nord for Frederikssund.....	23	14	1						38	17	9	5	9	2	3	10		29	24		8/1	23/2
Roskilde, havn og nærm. farvand	12	36	2						50	14		11	11	18			10	50	39		28/11	23/2
Sundet.																						
Nakkehoved fyr, farvandet.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9/2	9/2	
Lappegrund fyrskib, farvandet...	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	8/2	9/2	
Helsingør, havn.....	2	4	4	.....	.....	.....	.....	.....	10	9	1	4	5	.....	.....	.....	9	5	.....	8/2	17/2	
—, farvandet.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	6	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8/2	15/2	
København, fundet.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	9/2	16/2	
—, adg. til havn.....	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	1	2	1	.....	.....	.....	3	1	.....	3/2	16/2	
—, yderhavnen.....	1	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	5	4	.....	.....	.....	9	4	.....	9/2	17/2	
—, Kalvebodstrand.....	.....	10	.....	.....	.....	1	.....	.....	11	.....	.....	.....	2	.....	.....	9	11	11	.....	9/2	19/2	
Kastrup, havn.....	.....	8	1	2	.....	2	.....	.....	13	17	1	2	2	8	.....	.....	12	10	.....	7/2	19/2	
—, farvandet udf.....	.....	10	.....	2	.....	.....	.....	.....	12	15	.....	2	8	.....	2	.....	12	10	.....	7/2	19/2	
Dragør, Drogden.....	5	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	20	3	3	3	.....	.....	.....	6	3	.....	6/2	17/2	
Drogdens fyr, Køge bugt n. del..	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14/2	20/2	
Køge, havn.....	2	7	4	.....	.....	.....	.....	.....	13	15	.....	2	11	.....	.....	.....	13	11	.....	7/2	19/2	
—, bugten.....	2	.....	3	4	.....	3	.....	.....	12	.....	1	.....	6	3	2	.....	11	11	.....	8/2	19/2	
Storebælt.																						
Halskov rev fyrskib, farvandet...	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8/2	11/2	
Sprogø, østerrenden.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9/2	11/2	
Omø fyr, sundet.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	9/1	9/1	
Albuen, farvandet mod vest.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13/2	14/2	
—, yderfjorden.....	3	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	12	1	3	8	.....	.....	.....	11	8	.....	8/2	19/2	
Nakskov, havn.....	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	2	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7/2	18/2	
—, inderfjorden.....	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	5	5	7	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	7/2	18/2	

Tab. 3 fortsat.

Bem. Hosstående betegnelser for is og besejling svarer til de betegnelser, som anvendes af samtlige lande rundt om Østersøen, samt Norge.	Antal dage med									Ialt antal dage med is	Isens største målte tykkelse	Antal dage med							Skibsfarten påvirket	Dampskibsfarten påvirket	Første ismelding	Sidste ismelding					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9			0	1	2	3	4	5	6					7				
	Løs sjapis eller nyis	Fastis	Drivis	Sammenstuvet sjapis eller tætte drivisrevier	Åb. rende langs kysten	Svær fastis	Svær drivis	Pakis	Ispress, isskrumning			Skibsfart ubindret	Skibsf. ubindr. f. damp-, vansk. f. sejskibe	Skibsf. vansk. for svage damp-, lukket f. sejsk.	Skibsfart kun mulig for kraftige dampere	Skibsfart kun mulig for damp. med isforstærkn.	Skibsfart holdes i gang ved isbryder	Brudt rende i isen findes					Skibsf. lukket for tiden				
Lillebælt.																											
Holtserhage, Vejle indertfjord.....	2	...	...	...	...	...	...	...	...	2	3	...	...	2	...	...	...	...	2	2	8/2	9/2					
Holtserhage, Vejle, yderfjord.....	1	...	1	...	...	...	...	...	...	2	2	...	2	...	...	...	...	...	2	...	8/2	9/2					
Vejle, havn og indertfjord.....	3	10	3	...	...	...	...	...	...	16	7	7	9	...	...	...	...	...	9	...	6/1	18/2					
Drejens odde, Kolding yderfjord .	2	...	5	...	...	...	...	...	...	7	3	5	2	...	...	...	...	...	2	...	7/2	13/2					
Kolding, havn og indertfjord.....	13	11	3	...	...	...	...	...	...	27	14	17	10	...	...	...	...	...	10	...	4/1	22/2					
Aarøsund, Haderslev fjord.....	1	18	2	...	...	...	...	...	...	21	10	1	8	2	3	7	...	...	20	12	9/1	23/2					
Assens, havn.....	...	...	1	...	...	...	...	...	...	1	3	1	...	...	...	...	...	...	...	...	17/2	17/2					
Skjoldnæs fyr, farvandet m. vest.	4	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	4	...	...	...	...	...	...	...	...	10/2	14/2					
—, bugten nord f. Ærø	4	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	4	...	...	...	...	...	...	...	...	10/2	14/2					
Gråsten, havn.....	9	14	...	...	...	...	...	...	...	23	6	4	14	5	...	...	...	...	19	5	8/1	20/2					
Farvandet syd for Fyen.																											
Ærøskøbing, havn.....	8	4	...	...	...	...	...	...	...	12	...	2	6	4	...	...	...	...	10	4	9/2	20/2					
Marstal, havn.....	3	9	...	...	...	...	...	...	...	12	10	3	...	7	2	...	...	...	9	9	8/2	19/2					
—, bredningen.....	7	...	6	3	...	...	...	...	...	16	8	7	5	3	1	...	...	...	9	4	8/2	23/2					
Rudkøbing, havn.....	9	...	...	...	...	...	...	...	...	9	...	9	...	...	...	...	...	...	...	...	9/2	19/2					
—, nord løbet.....	3	...	5	...	...	...	...	...	...	8	...	4	2	2	...	...	...	...	4	2	9/2	18/2					
Troense, Svendborgs. østlige adg..	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	9/2	9/2					
Smålandsfarvandet.																											
Skelskør, havn og fjord.....	12	10	3	...	...	...	...	...	...	52	...	15	5	5	...	...	...	...	10	5	6/1	22/2					
—, Agersøund.....	8	3	1	...	...	...	...	...	...	12	...	2	4	4	2	...	...	...	10	6	7/2	20/2					
Karrebækssminde, løb t. Næstved.	...	13	1	...	...	...	...	...	...	14	...	4	10	...	...	...	...	...	10	...	9/2	23/2					
—, farvandet.....	2	1	...	...	...	...	...	...	...	3	...	1	2	...	...	...	...	...	2	...	8/2	16/2					
Vejrø fyr, farv. mod nord.....	8	...	...	...	...	...	...	...	...	8	...	8	...	...	...	...	...	...	8	...	9/2	17/2					
—, farv. m. sv. (staldyb).....	9	...	...	...	...	...	...	...	...	9	...	9	...	...	...	...	...	...	9	...	9/2	17/2					
Bandholm, havn.....	12	11	10	...	...	...	...	...	...	33	14	9	8	4	10	2	...	...	24	16	2/12	20/2					
—, farvandet.....	14	15	2	...	...	...	...	...	...	31	...	10	7	1	11	2	...	...	21	14	5/1	21/2					
Oreby, adg. Saksøbing fjord.....	11	17	3	3	...	...	...	...	...	34	15	3	12	5	1	1	...	...	31	19	7/1	23/2					
Saksøbing, havn og fjord.....	22	22	...	...	...	...	...	...	...	44	18	14	8	7	1	6	...	...	30	22	1/12	24/2					
Guldborg, farvandet mod nord.....	25	...	9	...	...	...	...	...	...	34	12	18	2	8	6	...	...	...	16	14	7/12	24/2					
—, sundet syd efter.....	37	...	9	...	...	...	...	...	...	46	8	22	10	14	...	...	...	...	24	14	3/12	24/2					
Nykøbing F., havn og sundet udf.	28	10	12	...	...	...	...	...	...	50	...	22	7	9	1	...	11	...	28	21	3/12	24/2					
—, sundet nord efter.....	25	10	7	...	...	...	...	...	...	42	16	12	9	9	...	12	...	...	30	21	5/12	22/2					
Masnedssund, farvandet mod øst.	10	...	...	...	...	...	...	...	...	10	5	...	...	10	...	...	...	...	10	10	7/2	17/2					
Vordingborg, havn og fjord.....	25	...	...	...	...	...	...	...	...	25	10	3	8	14	...	...	...	...	22	14	9/1	22/2					
Storstrømsbroen, storstrømmen.....	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...					
Stege, havn.....	21	15	...	...	...	...	...	...	...	36	10	8	16	2	10	...	...	...	28	12	5/12	24/2					
—, farvandet til Kalvehave.....	6	22	14	4	...	...	...	...	...	46	11	2	11	19	14	...	...	...	44	33	5/12	25/2					
Nyord, Bøgestrømmen.....	4	5	14	...	...	11	1	...	...	35	17	2	5	14	1	1	...	...	33	28	14/12	22/2					
Østersøen.																											
Rødbyhavn, havnen.....	8	4	...	...	...	...	...	...	...	12	8	8	2	2	...	...	...	...	4	2	8/2	21/2					
—, farvandet.....	...	...	1	1	...	...	...	...	...	2	5	1	1	...	...	...	...	...	1	...	9/2	10/2					
Hyllekrog fyr, farvancet.....	...	...	5	7	...	...	...	...	...	12	...	12	...	...	...	...	...	...	...	...	7/2	18/2					
Nysted, havn.....	13	29	1	...	...	...	...	...	...	43	10	4	12	18	9	...	...	...	39	27	2/12	24/2					
—, bredningen.....	3	3	18	2	...	...	...	...	...	26	7	17	4	2	3	...	...	...	9	5	9/1	24/2					
Gedser, havn.....	11	...	1	4	...	...	...	...	...	16	10	8	6	2	...	...	...	...	8	2	8/2	23/2					
—, løbene til havnen.....	3	...	...	...	...	...	...	...	...	3	...	3	...	...	...	...	...	...	...	...	10/2	16/2					
Gedser fyr, farv. vest for revet ..	4	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	4	...	...	...	...	...	...	...	...	13/2	16/2					
—, farv. øst for revet.....	4	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	4	...	...	...	...	...	...	...	...	13/2	16/2					
Gedserrev fyrskib, farvandet.....	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	8/2	8/2					
Hestehoved fyr, farvancet.....	3	...	...	...	...	...	...	...	...	3	...	3	...	...	...	...	...	...	...	...	8/2	10/2					
Møn fyr, farvandet.....	2	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...	9/2	10/2					
Præstø, havn.....	2	12	...	...	...	...	...	...	...	14	...	...	2	12	...	...	...	...	14	12	9/2	22/2					
—, adg. til Præstø fjord.....	6	6	1	...	...	...	...	...	...	13	10	1	5	4	3	...	...	...	12	7	9/2	21/2					
Fakse, havn.....	4	3	...	...	...	...	...	...	...	7	8	...	3	4	...	...	...	...	7	4	8/2	14/2					
—, bugtens ind. del.....	1	...	2	11	...	...	...	...	...	14	6	...	1	3	10	...	...	...	14	13	8/2	21/2					
Neksø, havn.....	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	9/2	9/2					

ufuldstændig

Tab. 4.

Oversigt over inddragningen af danske fyrskibe under is

Oplysningerne begynder 1879*).

Withdrawal of Danish light-ships during ice.

The reprisal commence 1879*.)

	Vinteren 1952—1953			Har siden 1879 været inddraget		
	Inddraget withdrawn	Udlagt replaced	Antal dage fra station på grund af is Number of days off the station on account of ice	i antal vintre Number of winters	ialt dage Total number of days	Antal dage pr. vinter med Inddragning Number of days per winter with withdrawal
Horns rev.....	Ikke paa station vinter 1952-53 Not stationed during the winter 1952-53			2	21	10
Vyl.....	ikke inddraget			3	64	21
Graadyb*).....	ikke paa station vinter 1952-53 not stationed during the winter 1952-53			3	42	14
Skagens rev.....	ikke inddraget			20	636	32
Læsø trindel.....	ikke stationeret på grund af særlige forhold			20	664	33
Læsø rende.....	inddraget			22	749	34
Østre flak*).....	ikke stationeret på grund af særlige forhold			11	315	29
Anholt knob.....	ikke stationeret på grund af særlige forhold			25	1011	40
Schultz's grund.....	ikke stationeret på grund af særlige forhold			21	997	48
Gilleleje flak N.*).....	ikke stationeret på grund af særlige forhold			10	508	51
Lappegrund*).....	inddraget			27	958	35
Gedser rev.....	ikke inddraget			17	817	48
Halskov rev*).....	ikke inddraget			9	483	54

ufuldstændig

Tab. 4.

Oversigt over inddragningen af danske fyrskibe under isforhold.

Oplysningerne begynder 1879*).

Withdrawal of Danish light-ships during ice.

The reprisals commence 1879)*

Vinteren 1952—1953			Har siden 1879 været inddraget Withdrawn since 1879			Bemærkninger Remarks
Inddraget withdrawn	Udlagt replaced	Antal dage fra station på grund af is Number of days off the station on account of ice	i antal vintre Number of winters	ialt dage Total number of days	Antal dage pr. vinter med Inddragning Number of days per winter with withdrawal	
Horns rev	{ Ikke paa station vinter 1952-53 Not stationed during the winter 1952-53		2	21	10	
Vyl.....	ikke inddraget		3	64	21	
Graadyb*).....	{ ikke paa station vinter 1952-53 not stationed during the winter 1952-53		3	42	14	*) { Udlagt i 1906. Established in 1906.
Skagens rev	ikke inddraget		20	636	32	
Læsø trindel	{ ikke stationeret på grund af særlige forhold		20	664	33	
Læsø rende	inddraget		22	749	34	
Østre flak*)	{ ikke stationeret på grund af særlige forhold		11	315	29	*) { Udlagt i juli 1908. Established in July 1908.
Anholt knob	{ ikke stationeret på grund af særlige forhold		25	1011	40	
Schultz's grund	{ ikke stationeret på grund af særlige forhold		21	997	48	
Gilleleje flak N.*)	{ ikke stationeret på grund af særlige forhold		10	508	51	*) { Udlagt i 1916. Established in 1916.
Lappegrund*).....	inddraget		27	958	35	*) { Oplysningerne begynder 1883. The reports commence 1883.
Gedser rev	ikke inddraget		17	817	48	
Halskov rev*)	ikke inddraget		9	483	54	*) { Udlagt i Juni 1921. Established in June 1921.

Tab. 5

Sammenligning mellem
Comparison between

Antal dage med is for: Number of days with ice in:	1906 —07	1907 —08	1908 —09	1909 —10	1910 —11	1911 —12	1912 —13	1913 —14	1914 —15	1915 —16	1916 —17	1917 —18	1918 —19	1919 —20	1920 —21
Åbne farvande (The fairways)	6.6	0.2	18.6	0.1	0.0	17.7	0.3	0.1	0.0	0.1	21.4	1.2	0.7	0.0	0.0
Havne ved åbent farvand (Harbours at the fairways)	17.4	2.9	28.4	2.2	0.5	20.4	3.2	2.1	0.5	2.7	33.5	6.1	4.4	2.7	0.0
Tildels lukkede farvande (Partly closed waters)	24.2	6.7	41.0	2.1	0.2	35.1	6.2	4.6	2.7	3.7	50.7	9.1	8.5	6.9	0.1
Havne ved lukkede farvande (Harbours in closed waters)	52.8	25.5	69.2	14.2	9.6	49.1	18.4	15.0	16.9	18.1	71.6	34.3	28.6	24.8	1.5
Lukkede farvande (Closed waters)	57.9	32.2	66.3	20.7	5.6	52.9	19.1	16.6	19.3	22.1	78.5	48.1	31.1	41.0	4.1
Alle stationer (All stations)	30.3	10.1	38.8	5.7	2.4	31.5	7.4	6.0	6.1	7.3	44.9	15.3	11.6	11.9	0.9
Middeltal af kuldesum for stat. i tab. 2 (Mean amount of cold for stations in Tab. 2)	121.1	65.8	151.6	37.9	23.9	128.6	31.9	49.2	66.3	68.2	169.5	79.4	65.2	64.3	11.3

1943 —44	1944 —45	1945 —46	1946 —47	1947 —48	1948 —49	1949 —50	1950 —51	1951 —52	1952 —53
0.0	1.0	0.3	65.0	0.6	0.0	0.2	0.0	0.1	1.9
0.0	2.0	2.2	70.0	0.8	0.0	2.9	1.3	0.5	4.3
0.0	3.4	1.4	78.0	2.8	0.0	2.8	1.9	0.6	4.6
1.3	16.7	15.3	85.6	15.1	0.5	11.7	11.0	4.7	16.3
1.5	20.7	17.8	97.3	20.4	1.5	15.2	16.3	6.1	21.5
0.7	9.8	8.2	82.0	9.1	0.5	7.2	7.0	2.7	10.7
16.0	49.5	82.5	378.0	67.0	(23.8)	53.7	38.4	34.4	72.9

de forskellige vintre.
the various winters.

1921 —22	1922 —23	1923 —24	1924 —25	1925 —26	1926 —27	1927 —28	1928 —29	1929 —30	1930 —31	1931 —32	1932 —33	1933 —34	1934 —35	1935 —36	1936 —37
30.6	2.5	40.3	0.0	0.4	0.0	7.0	48.4	0.2	1.0	0.3	1.3	0.0	0.0	0.5	8.1
34.4	10.1	51.2	0.2	5.8	0.0	17.8	49.3	0.0	4.1	1.3	5.1	0.3	0.0	2.7	17.1
37.5	8.2	71.3	0.0	10.7	0.3	19.9	61.2	0.7	8.3	2.1	7.6	0.7	0.8	3.0	21.5
52.7	20.5	97.6	1.3	36.9	6.3	47.6	79.5	7.0	27.1	12.7	21.5	6.5	7.9	15.5	33.4
52.9	23.8	111.3	2.0	53.2	4.3	57.5	87.1	8.5	37.1	15.2	26.8	9.5	11.0	22.6	43.9
39.4	11.0	68.0	0.5	16.9	1.7	25.4	62.3	2.9	12.9	6.3	12.2	3.4	4.0	9.6	26.1
165.4	57.5	238.8	27.9	94.4	21.8	110.3	266.7	16.6	101.8	67.1	84.0	23.2	44.6	49.7	86.3

Sammenligning mellem
Comparison between

med is for: s with ice in:	1906 —07	1907 —08	1908 —09	1909 —10	1910 —11	1911 —12	1912 —13	1913 —14	1914 —15	1915 —16	1916 —17	1917 —18	1918 —19	1919 —20	1920 —21
.....	6.6	0.2	18.6	0.1	0.0	17.7	0.3	0.1	0.0	0.1	21.4	1.2	0.7	0.0	0.0
arvand (rways)	17.4	2.9	28.4	2.2	0.5	20.4	3.2	2.1	0.5	2.7	33.5	6.1	4.4	2.7	0.0
rande)	24.2	6.7	41.0	2.1	0.2	35.1	6.2	4.6	2.7	3.7	50.7	9.1	8.5	6.9	0.1
arvande waters)	52.8	25.5	69.2	14.2	9.6	49.1	18.4	15.0	16.9	18.1	71.6	34.3	28.6	24.8	1.5
.....	57.9	32.2	66.3	20.7	5.6	52.9	19.1	16.6	19.3	22.1	78.5	48.1	31.1	41.0	4.1
.....	30.3	10.1	38.8	5.7	2.4	31.5	7.4	6.0	6.1	7.3	44.9	15.3	11.6	11.9	0.9
um for stat. i tab. 2 for stations in Tab. 2)	121.1	65.8	151.6	37.9	23.9	128.6	31.9	49.2	66.3	68.2	169.5	79.4	65.2	64.3	11.3

1943 —44	1944 —45	1945 —46	1946 —47	1947 —48	1948 —49	1949 —50	1950 —51	1951 —52	1952 —53
0.0	1.0	0.3	65.0	0.6	0.0	0.2	0.0	0.1	1.9
0.0	2.0	2.2	70.0	0.8	0.0	2.9	1.3	0.5	4.3
0.0	3.4	1.4	78.0	2.8	0.0	2.8	1.9	0.6	4.6
1.3	16.7	15.3	85.6	15.1	0.5	11.7	11.0	4.7	16.3
1.5	20.7	17.8	97.3	20.4	1.5	15.2	16.3	6.1	21.5
0.7	9.8	8.2	82.0	9.1	0.5	7.2	7.0	2.7	10.7
16.0	49.5	82.5	378.0	67.0	(23.8)	53.7	38.4	34.4	72.9

de forskellige vintre.
the various winters.

1921 —22	1922 —23	1923 —24	1924 —25	1925 —26	1926 —27	1927 —28	1928 —29	1929 —30	1930 —31	1931 —32	1932 —33	1933 —34	1934 —35	1935 —36	1936 —37	1937 —38	1938 —39	1939 —40	1940 —41	1941 —42	1942 —43
30.6	2.5	40.3	0.0	0.4	0.0	7.0	48.4	0.2	1.0	0.3	1.3	0.0	0.0	0.5	8.5	0.0	0.3	56.5	47.1	71.1	0.0
34.4	10.1	51.2	0.2	5.8	0.0	17.8	49.3	0.0	4.1	1.3	5.1	0.3	0.0	2.7	17.7	0.0	1.3	61.6	58.2	72.5	3.3
37.5	8.2	71.3	0.0	10.7	0.3	19.9	61.2	0.7	8.3	2.1	7.6	0.7	0.8	3.0	21.2	0.7	3.2	74.7	60.5	82.4	2.1
52.7	20.5	97.6	1.3	36.9	6.3	47.6	79.5	7.0	27.1	12.7	21.5	6.5	7.9	15.5	33.4	7.0	14.2	84.1	74.3	85.7	11.9
52.9	23.8	111.3	2.0	53.2	4.3	57.5	87.1	8.5	37.1	15.2	26.8	9.5	11.0	22.6	43.9	9.4	20.1	97.3	84.7	93.6	14.6
39.4	11.0	68.0	0.5	16.9	1.7	25.4	62.3	2.9	12.9	6.3	12.2	3.4	4.0	9.6	26.4	3.8	8.6	78.5	67.3	83.6	7.1
165.4	57.5	238.8	27.9	94.4	21.8	110.3	266.7	16.6	101.8	67.1	84.0	23.2	44.6	49.7	86.3	28.7	47.5	368.5	290.7	497.5	49.4

Tab. 6.

Stats-isbrydernes virksomhed.
Activity of the Government ice-breakers.

	Isbjørn bygget 1923 built 1923	Lillebjørn bygget 1926 built 1926	Stærkodder anskaffet 1928 bought 1928	Storebjørn bygget 1931 built 1931	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider. <i>The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc. and rendered assistance in the periods annexed.</i>
1923—24	$\frac{6}{1}-\frac{30}{3}$	—	—	—	$\frac{23}{1}-\frac{8}{2}$ var „Isbjørn“ udsendt til hjælp for et dansk skib, der lå fast i finske bugt. <i>Isbjørn was sent to the Gulf of Finland to assist a Danish ship, which was beset in the ice.</i>
1924—25	—	—	—	—	
1925—26	—	—	—	—	
1926—27	—	—	—	—	
1927—28	$\frac{20}{12}-\frac{6}{1} (\frac{11}{2})^*$	$\frac{18}{12}-\frac{1}{2} (\frac{23}{2})^*$	—	—	Henlagt under den samvirkende svensk-danske isbrydnings-tjeneste**) virkede den svenske isbryder „Isbrytaren II“ $\frac{20}{2}-\frac{30}{3}$, den svenske isbryder „Statsisbrytaren“ $\frac{25}{3}-\frac{5}{4}$ og den svenske isbryder „Norrköping I“ $\frac{21}{2}-\frac{28}{3}$. Den finske isbryder „Sampo“ var lejet af den danske regering og virkede $\frac{23}{2}-\frac{1}{4}$. Den svensk-danske isbrydningstjeneste lejede den russiske isbryder „Lenin“, som dog kun nåede at virke $\frac{17}{3}-\frac{20}{3}$. Desuden modtoges hjælp i nogle dage ($\frac{6}{2}-\frac{8}{3}$) af den finske isbryder „Jääkarhu“, der af anden grund var ankommet hertil. <i>Under the management of the joint Swedish-Danish ice-breaking service the Swedish ice-breakers „Isbrytaren II“, „Statsisbrytaren“ and „Norrköping I“ worked in the periods $\frac{20}{2}-\frac{30}{3}$, $\frac{25}{3}-\frac{5}{4}$ and $\frac{21}{2}-\frac{28}{3}$ respectively.</i> <i>The Finland ice-breaker „Sampo“ was chartered by the Danish Government for the time $\frac{23}{2}-\frac{1}{4}$.</i> <i>The abovenamed Swedish-Danish service chartered the U. S. S. R. ice-breaker „Lenin“ which still only came in action $\frac{17}{3}-\frac{20}{3}$.</i> <i>Further the Finland ice-breaker „Jääkarhu“ rendered assistance $\frac{6}{2}-\frac{8}{3}$.</i>
1928—29	$\frac{18}{1}-\frac{1}{4}$	$\frac{6}{1}-\frac{1}{4} (\frac{17}{4})^*$	$\frac{24}{1}-\frac{29}{3} (\frac{5}{4})^*$	—	
1929—30	—	—	—	—	
1930—31	—	$\frac{6}{2}-\frac{22}{3} (\frac{1}{4})^*$	$\frac{7}{2}-\frac{30}{3}$	—	
1931—32	—	—	—	—	D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ var lejet af søfartsministeriet og virkede $\frac{12}{2}-\frac{18}{3}$. <i>The D.F.D.S. ice-breaker „Bryderen“ was chartered by the Ministry of Shipping and rendered assistance $\frac{12}{2}-\frac{18}{3}$.</i>
1932—33	—	$\frac{22}{1}-\frac{5}{2}$ $\frac{24}{2}-\frac{5}{3}$	$\frac{22}{1}-\frac{4}{2}$ $\frac{21}{2}-\frac{8}{3}$	—	
1933—34	—	—	$\frac{16}{12}-\frac{27}{12}$	—	
1934—35	—	—	—	—	
1935—36	—	$\frac{26}{2}-\frac{16}{3}$	$\frac{20}{2}-\frac{26}{3}$	—	Odense havns isbryder „Sct. Knud“ blev lejet af handelsministeriet i dagene $\frac{6}{2}-\frac{10}{3}$ til udførelse af særligt hverv. <i>The Odense Harbour ice-breaker „Sct. Knud“ was chartered by the Ministry of Commerce etc. for the time $\frac{6}{2}-\frac{10}{3}$ for the performance of a special task.</i>
1936—37	$\frac{2}{2}-\frac{9}{3} (\frac{19}{3})^*$	$\frac{22}{1}-\frac{16}{3} (\frac{23}{3})^*$	$\frac{22}{1}-\frac{1}{4}$	$\frac{31}{1}-\frac{9}{3} (\frac{19}{3})^*$	
1937—38	—	—	—	—	
1938—39	—	—	—	—	
1939—40	$\frac{17}{1}-\frac{13}{4} (\frac{16}{4})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{11}{4}$	$\frac{19}{1}-\frac{9}{4}$	$\frac{16}{1}-\frac{7}{4} (\frac{13}{4})^*$	Følgende materiel i de vedføjede tider virkede D.F.D.S.'s isbryder „S.B.'s isbryder“ $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$. <i>The undermentioned D.F.D.S. ice-breakers „S.B.'s isbryder“ worked in the periods $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$.</i>
1940—41	$\frac{16}{1}-\frac{27}{3} (\frac{1}{4})^*$	$\frac{4}{1}-\frac{26}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{19}{1}-\frac{24}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{24}{3} (\frac{31}{3})^*$	
1941—42	$\frac{23}{1}-\frac{12}{4}$	$\frac{14}{1}-\frac{5}{6}$	$\frac{24}{1}-\frac{22}{4}$	$\frac{12}{1}-\frac{23}{4}$	
1942—43	—	—	—	$\frac{9}{1}-\frac{23}{2} (\frac{7}{1}-\frac{23}{2})^\dagger$	
1943—44	—	—	—	—	Følgende materiel i de vedføjede tider virkede D.F.D.S.'s isbryder „S.B.'s isbryder“ $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$. <i>The undermentioned D.F.D.S. ice-breakers „S.B.'s isbryder“ worked in the periods $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$.</i>
1944—45	—	$\frac{30}{1}-\frac{5}{3}^\dagger$	—	—	
1945—46	—	$\frac{28}{1}-\frac{26}{3}$	—	$\frac{31}{1}-\frac{26}{3}$	
1946—47	$\frac{13}{1}-\frac{9}{4}$	$\frac{6}{1}-\frac{18}{4}$	$\frac{10}{1}-\frac{19}{4}$	$\frac{7}{1}-\frac{10}{4}$	

*) efter endt virksomhed henlås skibet klar til ny udrykning indtil den i () nævnte dato.
dates in () mark the time, when the ship was finally laid up after a period of inactivity preparedness.

**) jfr. den senere fremkomne bekendtgørelse om en mellem Danmark og Sverige afsluttet overenskomst om samarbejde mellem de to lande angående isbrydningstjeneste i Øresund og visse tilgrænsende farvande (af 27. febr. 1931).
see the notification relating to an arrangement as to collaboration between Denmark and Sweden about ice-breaking service in the Sound and certain adjacent waters (Febr. 27. 1931).

Tabel 6 fortsat.

	Isbjørn bygget 1923 built 1923	Lillebjørn bygget 1926 built 1926	Storebjørn bygget 1931 built 1931	Thor anskaffet 1937 bought 1937	Tyr anskaffet 1937 bought 1937	Valdemar anskaffet 1938 bought 1938	Følgende materiel i de vedføjede tider virkede D.F.D.S.'s isbryder „S.B.'s isbryder“ $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$. <i>The undermentioned D.F.D.S. ice-breakers „S.B.'s isbryder“ worked in the periods $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$.</i>
1937—38	—	—	—	$\frac{3}{1}-\frac{22}{1}^\dagger$	$\frac{3}{1}-\frac{22}{1}^\dagger$	$\frac{12}{12}-\frac{17}{1}^\dagger$	D.F.D.S.'s isbryder „S.B.'s isbryder“ $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$. <i>The D.F.D.S. ice-breakers „S.B.'s isbryder“ worked in the periods $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$.</i>
1938—39	—	$\frac{6}{1}-\frac{20}{1}^\dagger$	—	$\frac{28}{12}-\frac{21}{1}$	$\frac{26}{12}-\frac{18}{1}$	$\frac{20}{12}-\frac{28}{1}$	
1939—40	$\frac{17}{1}-\frac{13}{4} (\frac{16}{4})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{11}{4}$	$\frac{19}{1}-\frac{9}{4}$	$\frac{16}{1}-\frac{7}{4} (\frac{13}{4})^*$	$\frac{2}{1}-\frac{28}{3}$	$\frac{1}{1}-\frac{17}{4} (\frac{20}{4})^*$	
1940—41	$\frac{16}{1}-\frac{27}{3} (\frac{1}{4})^*$	$\frac{4}{1}-\frac{26}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{19}{1}-\frac{24}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{24}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{25}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{13}{4} (\frac{19}{4})^*$	
1941—42	$\frac{23}{1}-\frac{12}{4}$	$\frac{14}{1}-\frac{5}{6}$	$\frac{24}{1}-\frac{22}{4}$	$\frac{12}{1}-\frac{23}{4}$	$\frac{17}{1}-\frac{17}{4}$	$\frac{14}{1}-\frac{21}{4}$	Følgende materiel i de vedføjede tider virkede D.F.D.S.'s isbryder „S.B.'s isbryder“ $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$. <i>The undermentioned D.F.D.S. ice-breakers „S.B.'s isbryder“ worked in the periods $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$.</i>
1942—43	—	—	—	$\frac{9}{1}-\frac{23}{2} (\frac{7}{1}-\frac{23}{2})^\dagger$	$\frac{12}{1}-\frac{23}{2} (\frac{20}{1}-\frac{23}{2})^\dagger$	$\frac{10}{1}-\frac{23}{2} (\frac{20}{1}-\frac{23}{2})^\dagger$	
1943—44	—	—	—	—	—	—	
1944—45	—	$\frac{30}{1}-\frac{5}{3}^\dagger$	—	—	—	—	
1945—46	—	$\frac{28}{1}-\frac{26}{3}$	—	$\frac{31}{1}-\frac{26}{3}$	—	—	Følgende materiel i de vedføjede tider virkede D.F.D.S.'s isbryder „S.B.'s isbryder“ $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$. <i>The undermentioned D.F.D.S. ice-breakers „S.B.'s isbryder“ worked in the periods $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$.</i>
1946—47	$\frac{13}{1}-\frac{9}{4}$	$\frac{6}{1}-\frac{18}{4}$	$\frac{10}{1}-\frac{19}{4}$	$\frac{7}{1}-\frac{10}{4}$	$\frac{10}{1}-\frac{10}{4}$	—	
1947—48	—	—	—	—	—	—	
1948—49	—	—	—	—	—	—	

†) Lås klar til udrykning.

Prepared for immediate activity.

††) Lejet af handelsministeriet før overtagelse i foråret 1938.

Chartered by the Ministry of Commerce etc. previous to purchase in the spring 1938.

*) Se anm. forrige side.

See note preceding page.

Stats-isbrydernes virksomhed.

Activity of the Government ice-breakers.

Isbjørn bygget 1923 built 1923	Lillebjørn bygget 1926 built 1926	Stærkodder anskaffet 1928 bought 1928	Storebjørn bygget 1931 built 1931	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider. The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc. and rendered assistance in the periods annexed.
$\frac{6}{1}-\frac{30}{3}$ — — $\frac{20}{12}-\frac{6}{1} (\frac{11}{2})^*$ $\frac{18}{1}-\frac{1}{4}$	— — $\frac{18}{12}-\frac{1}{2} (\frac{23}{2})^*$ $\frac{6}{1}-\frac{1}{4} (\frac{17}{4})^*$	— $\frac{24}{1}-\frac{20}{3} (\frac{5}{4})^*$	—	$\frac{23}{1}-\frac{8}{2}$ var „Isbjørn“ udsendt til hjælp for et dansk skib, der lå fast i finske bugt. Isbjørn was sent to the Gulf of Finland to assist a Danish ship, which was beset in the ice. Henlagt under den samvirkende svensk-danske isbrydnings-tjeneste**) virkede den svenske isbryder „Isbrytaren II“ $\frac{20}{2}-\frac{30}{3}$, den svenske isbryder „Statsisbrytaren“ $\frac{25}{3}-\frac{5}{4}$ og den svenske isbryder „Norrköping I“ $\frac{21}{2}-\frac{28}{3}$. Den finske isbryder „Sampo“ var lejet af den danske regering og virkede $\frac{23}{2}-\frac{1}{4}$. Den svensk-danske isbrydnings-tjeneste lejede den russiske isbryder „Lenin“, som dog kun nåede at virke $\frac{17}{3}-\frac{20}{3}$. Desuden modtoges hjælp i nogle dage ($\frac{6}{3}-\frac{8}{3}$) af den finske isbryder „Jääkarhu“, der af anden grund var ankommet hertil. Under the management of the joint Swedish-Danish ice-breaking service the Swedish ice-breakers „Isbrytaren II“, „Statsisbrytaren“ and „Norrköping I“ worked in the periods $\frac{20}{2}-\frac{30}{3}$, $\frac{25}{3}-\frac{5}{4}$ and $\frac{21}{2}-\frac{28}{3}$ respectively. The Finland ice-breaker „Sampo“ was chartered by the Danish Government for the time $\frac{23}{2}-\frac{1}{4}$. The abovenamed Swedish-Danish service chartered the U. S. S. R. ice-breaker „Lenin“ which still only came in action $\frac{17}{3}-\frac{20}{3}$. Further the Finland ice-breaker „Jääkarhu“ rendered assistance $\frac{6}{3}-\frac{8}{3}$. D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ var lejet af søfartsministeriet og virkede $\frac{12}{3}-\frac{18}{3}$. The D.F.D.S. ice-breaker „Bryderen“ was chartered by the Ministry of Shipping and rendered assistance $\frac{12}{3}-\frac{18}{3}$. D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ var lejet af søfartsministeriet og virkede $\frac{24}{1}-\frac{4}{2}$. The D.F.D.S. ice-breaker „Bryderen“ was chartered by the Ministry of Shipping and rendered assistance $\frac{24}{1}-\frac{4}{2}$. $\frac{9}{1}-\frac{17}{1}$ var „Storebjørn“ udsendt til hjælp for en dansk kabel-damper under dennes arbejde i finske bugt. Storebjørn was sent to the Gulf of Finland to assist a Danish cable-steamer occupied in repairs. Odense havns isbryder „Sct. Knud“ blev lejet af handelsministeriet i dagene $\frac{5}{3}-\frac{10}{3}$ til udførelse af særligt hverv. The Odense Harbour ice-breaker „Sct. Knud“ was chartered by the Ministry of Commerce etc. for the time $\frac{5}{3}-\frac{10}{3}$ for the performance of a special task. Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider. D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ $\frac{28}{1}-\frac{2}{3}$. Københavns havnevesens isbryder „Væderen“ $\frac{6}{2}-\frac{7}{2}$ og $\frac{10}{2}$. — „Grane“ $\frac{5}{2}$. De Danske Statsbaners isbryder „Fenris“ $\frac{6}{2}-\frac{9}{2}$. — — — færgen „Valdemar“ $\frac{4}{2}-\frac{10}{2}$; $\frac{19}{2}-\frac{7}{3}$; $\frac{18}{3}-\frac{23}{3}$. The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc. and rendered assistance in the periods annexed: The D.F.D.S. ice-breaker „Bryderen“ $\frac{28}{1}-\frac{2}{3}$. The Copenhagen Harbour ice-breaker „Væderen“ $\frac{6}{2}-\frac{7}{2}$ and $\frac{10}{2}$. — — — „Grane“ $\frac{5}{2}$. The Danish State-Railways' ice-breaker „Fenris“ $\frac{6}{2}-\frac{9}{2}$. — — — ferry „Valdemar“ $\frac{4}{2}-\frac{10}{2}$; $\frac{19}{2}-\frac{7}{3}$; $\frac{18}{3}-\frac{23}{3}$.
— — — — — — — $\frac{2}{2}-\frac{9}{3} (\frac{19}{3})^*$	— — $\frac{6}{2}-\frac{22}{3} (\frac{1}{4})^*$ — $\frac{22}{1}-\frac{5}{2}$ $\frac{24}{2}-\frac{5}{3}$ — — $\frac{28}{2}-\frac{16}{3}$	— $\frac{7}{2}-\frac{20}{3}$ — $\frac{22}{1}-\frac{4}{2}$ $\frac{21}{2}-\frac{8}{3}$ — $\frac{16}{12}-\frac{27}{12}$ — — $\frac{20}{2}-\frac{26}{3}$	— — — — — — — $\frac{31}{1}-\frac{9}{3} (\frac{19}{3})^*$	

Virksomhed henlås skibet klar til ny udrykning indtil den i () nævnte dato.
) mark the time, when the ship was finally laid up after a period of inactiv preparedness.
Næst fremkomne bekendtgørelse om en mellem Danmark og Sverige afsluttet overenskomst om samarbejde mellem de to landes isbrydnings-tjeneste i Øresund og visse tilgrænsende farvande (af 27. febr. 1931).
Declaration relating to an arrangement as to collaboration between Denmark and Sweden about ice-breaking service in the Sound and certain waters (Febr. 27. 1931).

Tabel 6 fortsat.

	Isbjørn bygget 1923 built 1923	Lillebjørn bygget 1926 built 1926	Storebjørn bygget 1931 built 1931	Thor anskaffet 1937 bought 1937	Tyr anskaffet 1937 bought 1937	Valdemar anskaffet 1938 bought 1938	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider. The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc. and rendered assistance in the periods annexed:
1937—38.... 1938—39....	— —	— $(\frac{6}{1}-\frac{20}{1}) \dagger$	— —	$(\frac{3}{1}-\frac{22}{1}) \dagger$ $\frac{28}{12}-\frac{21}{1}$	$(\frac{3}{1}-\frac{22}{1}) \dagger$ $\frac{26}{12}-\frac{18}{1}$	$\frac{12}{12}-\frac{17}{1} \dagger \dagger$ $\frac{29}{12}-\frac{28}{1}$	D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ $\frac{29}{12}-\frac{17}{1} (\frac{23}{1})^*$. D.F.D.S.'s bugserbåd „Brage“ $\frac{27}{12}-\frac{28}{12}$. The D.F.D.S. ice-breaker „Bryderen“ $\frac{29}{12}-\frac{17}{1} (\frac{23}{1})^*$. The D.F.D.S. tugboat „Brage“ $\frac{27}{12}-\frac{28}{12}$.
1939—40....	$\frac{17}{1}-\frac{13}{4} (\frac{16}{4})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{11}{4}$	$\frac{19}{1}-\frac{9}{4}$	$\frac{16}{1}-\frac{7}{4} (\frac{13}{4})^*$	$\frac{2}{1}-\frac{28}{3}$	$\frac{1}{1}-\frac{17}{4} (\frac{20}{4})^*$	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider: D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ $\frac{8}{1}-\frac{13}{4} (\frac{16}{4})^*$. D.S.B.'s isbryder „Fenris“ $\frac{20}{1}-\frac{25}{1}$, $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ og $\frac{14}{3}-\frac{19}{3}$. The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc. and rendered assistance in the periods annexed: The D.F.D.S. ice-breaker „Bryderen“ $\frac{8}{1}-\frac{13}{4} (\frac{16}{4})^*$. The Danish State-Railways' ice-breaker „Fenris“ $\frac{20}{1}-\frac{25}{1}$, $\frac{13}{2}-\frac{23}{2}$ and $\frac{14}{3}-\frac{19}{3}$.
1940—41....	$\frac{16}{1}-\frac{27}{3} (\frac{1}{4})^*$	$\frac{4}{1}-\frac{28}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{16}{1}-\frac{24}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{24}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{25}{3} (\frac{31}{3})^*$	$\frac{3}{1}-\frac{13}{4} (\frac{19}{4})^*$	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider: D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ $\frac{9}{1}-\frac{28}{3} (\frac{2}{4})^*$. D.S.B.'s isbryder „Mjølner“ $\frac{23}{1}-\frac{24}{3}$. — — — „Fenris“ $\frac{8}{3}-\frac{9}{3}$. The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc. and rendered assistance in the periods annexed: The D.F.D.S. ice-breaker „Bryderen“ $\frac{9}{1}-\frac{28}{3} (\frac{2}{4})^*$. The Danish State-Railways' ice-breaker „Mjølner“ $\frac{23}{1}-\frac{24}{3}$. — — — — — „Fenris“ $\frac{8}{3}-\frac{9}{3}$.
1941—42....	$\frac{23}{1}-\frac{12}{4}$	$\frac{14}{1}-\frac{5}{5}$	$\frac{24}{1}-\frac{23}{4}$	$\frac{12}{1}-\frac{23}{4}$	$\frac{17}{1}-\frac{17}{4}$	$\frac{14}{1}-\frac{21}{4}$	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider: D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ $\frac{19}{1}-\frac{21}{4}$. D.S.B.'s isbryder „Mjølner“ $\frac{24}{1}-\frac{17}{4}$. The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc., and rendered assistance in the periods annexed: The D.F.D.S.'s ice-breaker „Bryderen“ $\frac{19}{1}-\frac{21}{4}$. — Danish State-Railways' ice-breaker „Mjølner“ $\frac{24}{1}-\frac{17}{4}$.
1942—43....	—	—	—	$\frac{9}{1}-\frac{23}{2}$ $(\frac{7}{1}-\frac{23}{2}) \dagger$	$\frac{12}{1}-\frac{23}{2}$ $(\frac{29}{1}-\frac{23}{2}) \dagger$	$\frac{10}{1}-\frac{23}{2}$ $(\frac{20}{1}-\frac{23}{2}) \dagger$	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i den vedføjede tid. D.F.D.S.'s isbryder „Bryderen“ $\frac{25}{1}-\frac{22}{2}$. The undermentioned vessel was chartered by the Ministry of Commerce etc., and rendered assistance in the periods annexed: The D.F.D.S.'s ice-breaker „Bryderen“ $\frac{25}{1}-\frac{22}{2}$.
1943—44.... 1944—45....	— —	— $(\frac{30}{1}-\frac{5}{3}) \dagger$	— —	— —	— —	— —	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider: Em. Z. Svitzers bjergningsreprises bugserbåd „Pluto“ $\frac{3}{2}-\frac{6}{2}$. The undermentioned vessel was chartered by the Ministry of Commerce etc., and rendered assistance in the period annexed: The Em. Z. Svitzer tug-boat „Pluto“ $\frac{3}{2}-\frac{6}{2}$.
1945—46....	—	$\frac{28}{1}-\frac{26}{3}$	—	$\frac{31}{1}-\frac{26}{3}$	—	—	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider: A/S Goliath's bugserbåd „Goliath II“ $\frac{4}{3}-\frac{21}{3}$. The undermentioned vessel was chartered by the Ministry of Commerce etc., and rendered assistance in the period annexed: The tug-boat Goliath II $\frac{4}{3}-\frac{21}{3}$.
1946—47....	$\frac{13}{1}-\frac{9}{4}$	$\frac{6}{1}-\frac{18}{4}$	$\frac{10}{1}-\frac{19}{4}$	$\frac{7}{1}-\frac{10}{4}$	$\frac{10}{1}-\frac{10}{4}$	—	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider: A/S Goliath's bugserbåd „Goliath II“ $\frac{7}{1}-\frac{4}{2}$, $\frac{9}{4}-\frac{13}{4}$. D. F. D. S.'s isbryder „Bryderen“ $\frac{6}{2}-\frac{27}{2}$. The undermentioned vessels were chartered by the Ministry of Commerce etc., and rendered assistance in the periods annexed: The tug-boat Goliath II $\frac{7}{1}-\frac{4}{2}$, $\frac{9}{4}-\frac{13}{4}$. The D.F.D.S.'s ice-breaker „Bryderen“ $\frac{6}{2}-\frac{27}{2}$.

†) Lå klar til udrykning.

Prepared for immediate activity.

††) Lejet af handelsministeriet forend overtagelse i foråret 1938.

Chartered by the Ministry of Commerce etc. previous to purchase in the spring 1938.

*) Se anm. forrige side.

See note preceding page.

Tabel 6 fortsat.

	Isbjørn bygget 1923 built 1923	Lillebjørn bygget 1926 built 1926	Storebjørn bygget 1931 built 1931	Thor anskaffet 1937 bought 1937	Tyr anskaffet 1937 bought 1937	Valdemar anskaffet 1938 bought 1938	Følgende materiel var lejet af handelsministeriet og virkede i de vedføjede tider: The undermentioned vessel was chartered by the Ministry of Commerce etc. and rendered assistance in the periods annexed.
1947—48	—	$25\frac{1}{2}-11\frac{1}{3}$	—	$25\frac{1}{2}-11\frac{1}{3}$	—	$26\frac{1}{2}-11\frac{1}{3}$	A/S Goliath's bugserbaad *Goliath II* $14\frac{1}{1}-31\frac{1}{1}$, $20\frac{1}{2}-8\frac{1}{3}$. The tug-boat *Goliath II* $14\frac{1}{1}-31\frac{1}{1}$, $20\frac{1}{2}-8\frac{1}{3}$.
1948—49....	—	—	—	—	—	—	
1949—50....	—	$27\frac{1}{1}-24\frac{1}{2}$	—	Udgået	—	$27\frac{1}{1}-24\frac{1}{2}$	
1950—51....	—	—	—	—	—	$4\frac{1}{1}-15\frac{1}{3}$	
1951—52....	—	—	—	—	Udgået	—	A/S Goliath's bugserbaad *Goliath III* $13\frac{1}{2}-22\frac{1}{2}$. The tug-boat *Goliath III* $13\frac{1}{2}-22\frac{1}{2}$.
1952—53....	—	$9\frac{1}{2}-5\frac{1}{3}$	$11\frac{1}{2}-2\frac{1}{3}$	—	—	$9\frac{1}{2}-4\frac{1}{3}$	*Goliath III* $8\frac{1}{1}-14\frac{1}{1}$ og fra $7\frac{1}{2}-24\frac{1}{2}$. *Alert* $8\frac{1}{1}-14\frac{1}{1}$ og fra $8\frac{1}{2}-24\frac{1}{2}$. *PAN* $8\frac{1}{2}-15\frac{1}{2}$. Mjølner (D.S.B.) $13\frac{1}{2}-22\frac{1}{2}$.